

CONSILIUL JUDEȚEAN CONSTANȚA

HOTĂRÂREA nr. 144 privind aprobarea Memorandumului de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de Landul Austria Inferioară și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale

Consiliul Județean Constanța, întrunit în ședința din data de 31.04. 2014.

Având în vedere:

- Expunerea de motive a Vicepreședintelui Consiliului Județean Constanța, dl. Nicolae Cristinel Dragomir;
- Raportul Direcției Generale de Proiecte;
- Raportul Comisiei de specialitate pentru Administrație publică, juridică, apărarea ordinii publice și protecția socială;
- Raportul Comisiei de specialitate pentru Turism, agroturism, comerț, servicii publice, agrement și afaceri europene;
- Avizul favorabil al Ministerului Afacerilor Externe înregistrat la Consiliul Județean Constanța cu nr.2739/11.02.2014.

În temeiul dispozițiilor art.16 alin.(1) și alin.(2), art.91 (6) lit."a" și lit. "c" și art.97 alin. (1) din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă "Memorandumul de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de Landul Austria Inferioară și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale", în forma prezentată în Anexa la prezenta hotărâre.

Art.2. Direcția Generală de Administrație Publică și Juridică va transmite prezenta hotărâre persoanelor interesate, în vederea ducerii la îndeplinire.

Prezenta Hotărâre a fost adoptată cu un număr de 35 voturi pentru, voturi împotriva șiabțineri.

~~VICEPREȘEDINTE~~

NICOLAE CRISTINEL DRAGOMIR

Contrasemnăză:

Secretar al Județului,
MARIANA BELU

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE

**cu privire la stabilirea unei cooperări între
Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene,
reprezentată de Landul Austria Inferioară
(inclusiv porturile dunărene)**

și

Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale

Preambul

În perioada 2012-2013, Austria Inferioară deține președinția Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene, președintele acesteia fiind Erwin Pröll, Guvernatorul Austriei Inferioare. În paralel, strategia UE pentru regiunea Dunării (EUSDR) se află în prima fază de implementare. De asemenea, în anul 2010, în cadrul preparativelor pentru revizuirea TEN-T (Rețele Transeuropene de Transport), Comisia Europeană a constituit un grup de experți (Grup de Lucru GL # 4) care a fost mandatat să studieze extinderea TEN-T în afara UE și să elaboreze propuneri pe baza metodologiei TINA elaborată la Viena. O mare parte din activitate s-a concentrat pe rolul porturilor maritime de „Porți către Europa”. În această direcție, GL 4 a identificat o serie de aglomerări de porturi maritime pe baza definiției date de Organizația Europeană a Porturilor Maritime; „Regiunea Nr.7 - Poartă Multi-port din vestul Mării Negre” face subiectul acestui memorandum. Regiunea nr.10 Poartă Multi-port, Adriatică de Nord a fost deja implementată în cadrul NAPA (Asociația Portuară a Adriaticii de Nord).

Cooperarea dintre regiuni este o componentă cheie a dezvoltării economice în regiunea Dunării și totodată baza cooperării între orașele și porturile ei.

Memorandum de Înțelegere

Guvernele regiunilor și unitățile administrativ teritoriale de pe coasta de vest a Mării Negre, respectiv Regiunea Odessa (Ucraina), Județele Galați și Constanța (România), Regiunile Varna și Burgas (Bulgaria), (de aici înainte numite Regiunile din vestul Mării Negre), autoritățile naționale ale porturilor maritime din Ucraina, România și Bulgaria și Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene (*Arbeitsgemeinschaft Donauländer*), reprezentată de Landul Austria Inferioară care deține în prezent președinția, toți fiind (de aici înainte numiți Parteneri) implicați în acest proces,

ÎN SCOPUL de a facilita comerțul internațional între Parteneri,

DORIND întărirea cooperării între Parteneri în vederea facilitării transportului și comerțului care sunt esențiale pentru dezvoltarea economică a regiunilor,

CUNOSCÂND importanța regiunilor din vestul Mării Negre pentru rutele de transport euro-asiatice,

LUÂND ÎN CONSIDERARE posibilitățile Strategiei UE pentru Regiunea Dunării (EUSDR) și a Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene sub președinția Austriei Inferioare,

LUÂND ÎN CONSIDERARE importanța implementării unei organizații între porturile maritime din vestul Mării Negre în baza propunerii creării unei Regiuni Poartă Multi-port din vestul Mării Negre urmând exemplul NAPA,

ACCENTUÂND faptul că soluțiile pentru astfel de ținte comune cer o abordare nouă și inovativă într-un cadru de cooperare regională,

ÎNCREZĂTORI că o cooperare și coordonare între agenții sunt de o importanță vitală pentru o dezvoltare economică de succes a Partenerilor,

CONȘTIENȚI de rolul pe care transportul combinat trebuie să-l joace în asigurarea unor servicii eficiente de transport în regiunea Dunării și în vestul Mării Negre și

CONȘTIENȚI de faptul că anumite măsuri pot fi implementate doar pe termen lung,

Agreem asupra următorului

Memorandum de Înțelegere

Articolul 1 : SCOP

1. Scopul acestui Memorandum de Înțelegere este de a întări cooperarea și coordonarea între Parteneri în direcția unei dezvoltări economice comune mai profunde a regiunilor și cooperarea între porturile fluviale și maritime relevante și stimularea politicilor în acest domeniu care facilitează această dezvoltare.
2. Cooperarea vizează de asemenea perceperea și definirea premizelor și condițiilor pentru cea mai eficientă utilizare a fondurilor și a know how-ului furnizat de surse publice și private.
3. De asemenea, Partenerii vor coopera în definirea de proiecte comune și pentru dezvoltarea unei abordări armonizate în vederea finanțării tuturor acestor proiecte, luându-se în considerare diverse instrumente de finanțare (IF-uri) și co-finanțare europeană.
4. Fiecare Partener participant își păstrează independența organizațională, financiară și juridică. Ca principiu, nu sunt stabilite bunuri comune sau fonduri de capital.
5. Orice fonduri și resurse în totalitatea lor ce vor fi împărțite între Parteneri se vor supune unui acord separat.
6. Fiecare Partener este liber să determine măsura participării sale în conformitate cu interesele și posibilitățile sale financiare. Partenerii participanți pot semna o Anexă la Memorandum care să specifice proporțiile respectivului lor angajament.
7. Dat fiind probabilitatea ridicată de cooperare pe proiecte europene, este necesară o distribuție clară a responsabilității/obligațiilor între Parteneri.

Articolul II : ACȚIUNI

1. Activitățile din cadrul acestui MI vor fi planificate și monitorizate în comun de către Parteneri, utilizându-se serviciile unui secretariat permanent (Articolul 3.1.)

2. În ce privește aspectele tehnice, de reglementare sau alte elemente sau necesități în cadrul acestui proces, scopul activităților va fi mereu agreat între Parteneri.
3. După faza de demarare care include o conferință de lansare la invitația Președintelui Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene, Partenerii agreează următoarele:
 - 3.1. Crearea unui secretariat permanent
 - 3.2. Implementarea unei structuri restrânse de cooperare
 - 3.3. Un studiu etalon comandat de secretariat (urmează să fie discutate detaliile cu privire la anvergură, participanți, finanțare)
 - 3.4. Producerea unui master plan de trafic
 - 3.5. Începerea discuțiilor între organismele relevante ale Partenerilor, respectiv între camere de comerț, agenții de afaceri, autorități regionale și locale etc.
 - 3.6. Includerea acestui proiect de cooperare pe ordinea de zi a Grupului de Lucru „Transport și Navigație” al Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene
4. Poarta Multi-port din vestul Mării Negre

Începerea negocierilor legate de constituirea unei organizații urmându-se exemplul NAPA, luându-se în considerare posibilele beneficii ale cooperării între porturile participante.

Trebuie analizată posibilitatea înființării unei asociații cu capacitate juridică, similară Grupării Europene de Cooperare Teritorială.

Sunt așteptate următoarele beneficii:

- 4.1. prezență internațională comună în regiuni și porturi
- 4.2. țeluri strategice comune în competiția internațională
- 4.3. elaborarea unor standarde tehnice comune
- 4.4. achiziții comune
- 4.5. prezență comună la târguri de comerț și conferințe
- 4.6. extinderea punctelor tari specifice ale fiecărui partener
- 4.7. răspuns la opțiunile de finanțare pentru activități comune în cadrul Strategiei Dunării (EUSDR)
- 4.8. organizarea comună a legăturilor de transport pe uscat și fluvial (conexiuni interioare)

- 4.9. susținerea planurilor de dezvoltare ale membrilor din cadrul Regiunii din vestul Mării Negre, Poartă Multi-port
- 4.10. Un partener puternic pentru regiunile din vecinătate

Aceste activități vor avea ca rezultat un potențial ridicat de economisire.

Așa cum se poate vedea din harta regiunilor multi-port, poarta din vestul Mării Negre oferă o șansă de asociere mai strânsă cu economiile mari ale Europei și din regiunea Dunării și de a se integra mai bine în rețelele internaționale (a se vedea harta atașată).

Grupul de Lucru pentru Transport și Navigație al Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene este pregătit să sprijine faza de lansare a Regiunii Poartă Multi-port din vestul Mării Negre.

Articolul III : DOMENII DE INTERES SPECIFIC

Părțile agreează să ducă la îndeplinire sarcini specifice în cadrul Memorandumului de Înțelegere :

1. Autostrada de Centură a Mării Negre :

Fiind de interes comun pentru Parteneri, Autostrada de Centură a Mării Negre propusă trebuie să joace un rol special în studiul etalon menționat mai sus.

2. Autostrăzi maritime

Partenerii vor coopera pentru identificarea, pregătirea și implementarea proiectelor comune bazate pe conceptul de „autostrăzi maritime”. Acest concept trebuie cuprins de asemenea în studiul etalon.

3. Participarea altor regiuni interesate :

Părțile agreează ca într-o a doua fază, să invite porturile dunărene și porturile turcești de la Marea Neagră (Samsung și Trabzon) și regiunile aferente să participe în cadrul acestui Memorandum.

4. Măsuri organizatorice

Partenerii agreează să țină reuniuni regulate organizate de secretariat în conformitate cu cerințele curente ale cooperării pentru a se consulta cu privire la chestiunile principale care apar și pentru a agreea asupra procedurilor și a unui program de lucru pentru discuțiile ulterioare în vederea îndeplinirii acestor sarcini.

Articolul IV : INFORMAȚII

1. Părțile agreează să facă schimb de informații necesare și know how pentru a realiza scopul cooperării lor regionale.
2. Părțile se obligă să facă schimb de informații între administrațiile lor și alte organizații relevante, în mod deosebit prin mijloace electronice, acestea fiind un instrument indispensabil pentru intensificarea cooperării. Este recomandată crearea de puncte de contact în fiecare organizație a Partenerilor care va avea această sarcină.
3. Acest MI va putea fi amendat cu acordul reciproc al Partenerilor, sub forma unui act adițional.
4. Un astfel de act adițional va fi parte integrantă a Memorandumului și va deveni efectiv prin semnare.
5. Dacă oricare dintre Parteneri intenționează să se retragă din/înceteze acest Memorandum de Înțelegere, o poate face prin notificarea celorlalți Parteneri cu șase luni înainte de data efectivă a retragerii/încetării.

Articolul V : COSTURI

Toți Partenerii agreează să suporte cheltuieli legate de cooperarea lor în conformitate cu următoarele:

Indiferent de alte acorduri, partenerii vor răspunde de suportarea propriilor costuri, inclusiv costuri pentru călătorii internaționale și interne și de cazare. Respectiva gazdă trebuie să ofere sprijin și asistență corespunzătoare delegațiilor aflate în vizită.

ARTICOLUL VI: PREVEDERI FINALE

1. Cooperarea din cadrul acestui Memorandum de Înțelegere se bazează pe angajament voluntar și va continua până când vor fi atinse obiectivele Memorandumului de Înțelegere.
2. Acest MI nu este executoriu din punct de vedere juridic și nu trebuie interpretat în sensul creării vreunei obligații juridice din partea oricărui din Parteneri.
3. Acest MI nu restricționează în niciun fel pe niciunul dintre Parteneri de la participarea în orice activitate cu alte agenții, organizații publice sau private sau persoane. Nicio parte din acest Memorandum nu va fi considerată ca o derogare de la acorduri și înțelegeri anterioare între Parteneri.

4. Acest Memorandum de Înțelegere va deveni efectiv la data semnării sale și va continua să aibă efect pe o perioadă de cinci ani de la acea dată. La expirarea perioadei de cinci ani, MI poate fi prelungit dacă nu este reziliat altfel de către Parteneri.
5. Memorandumul de Înțelegere este elaborat în limbile germană și engleză în original, iar versiunea în limba germană este definitiv valabilă. Cele două originale vor rămâne la Secretariatul General al Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene la Guvernul Regional al Austriei Inferioare. Toți partenerii vor primi o copie a documentului.

Făcut la Krems/Austria Inferioară în data de 13 mai 2013.

Acest Memorandum de Înțelegere este încheiat între regiunile și porturile din vestul Mării Negre și Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene la inițiativa Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene.

COMUNITATEA DE LUCRU A REGIUNILOR DUNĂRENE

Dr. Erwin Pröll
Guvernatorul Austriei Inferioare, Republica Austria
Președintele Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene în perioada 2012-2013

Winfried Kretschmann
Prim-ministru al Landului Baden-Württemberg, Republica Federală Germania
Președintele Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene în perioada 2014-2015

UCRAINA

Eduard Matviyhuk
Guvernatorul Regiunii Odessa, Ucraina

Primarul Oraşului Odessa, Ucraina

Valerij Jakovich Chmelnjuk
Primarul Oraşului Ilyichevsk, Ucraina

Yuriy Vaskov
Preşedintele „Autorităţii Portuare Maritime Ucrainene”

Mikhail Sokolow
Director General al Portului Odessa

Alexander Gavrilovich Grigoraschenko
Directorul Portului Ilyichevsk

ROMÂNIA

**Dr. Nicolae Dobrovici Bacalbaşa
Preşedintele Consiliului Judeţului Galaţi**

**Nicuşor Daniel Constantinescu
Preşedintele Consiliului Judeţean Constanţa**

**Marius Stan
Primarul Municipiului Galaţi**

**Radu Ştefan Mazăre
Primarul Municipiului Constanţa**

**Luigi Ciubrei
Director General al Administraţiei Porturilor Dunărene Galaţi**

**Valeriu Nicolae Ionescu
Director General al Companiei Naţionale „Administraţia Porturilor Maritime” S.A. Constanţa**

BULGARIA

Ivan Velikov
Guvernatorul Regiunii Varna

Pavel Marinov
Guvernatorul Regiunii Burgas

Ivan Nikolaev Portnih
Primarul Municipalității Varna

Dimitar Nikolov
Primarul Municipalității Burgas

Bozhidar Chaparov
Directorul delegat al Portului Varna

Dian Dimov
Directorul delegat al Portului Burgas

Cpt. Valentin Enchev
Administrația Maritimă Bulgară

ÎN CALITATE DE OBSERVATORI

REPUBLICA TURCIA

E.S. Doamna Ayşe SEZGIN
Ambasadorul Republicii Turcia în Republica Austria

COMUNITATEA PORTURILOR DUNĂRENE PUBLICE DIN AUSTRIA

Friedrich Lehr
Președinte

**CONSILIUL JUDEȚEAN CONSTANȚA
CABINET VICEPRESEDINTE**

EXPUNERE DE MOTIVE

la proiectul de hotărâre privind aprobarea ”Memorandumului de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de Landul Austria Inferioară și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale”

Consiliul Județean Constanța este autoritatea administrației publice locale abilitată și competentă care are atribuții privind dezvoltarea economico-socială a județului și de asemenea, hotărăște, în condițiile legii, cooperarea sau asocierea cu alte unități administrativ-teritoriale din țară ori din străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune.

În perioada 2012-2013, Landul Austria Inferioară care deținea președinția Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene a lansat către membrii Comunității (inclusiv Consiliul Județean Constanța - membru), o inițiativă de cooperare între regiunile Dunării și regiunile zonei de vest a Mării Negre, ce s-a materializat prin elaborarea unui proiect de Memorandum de Înțelegere.

Scopul acestui Memorandum de Înțelegere este de a întări cooperarea și coordonarea între parteneri în direcția unei dezvoltări economice comune mai profunde a regiunilor și cooperarea între porturile fluviale și maritime relevante și stimularea politicilor în acest domeniu care facilitează această dezvoltare; cooperarea vizează de asemenea perceperea și definirea premizelor și condițiilor pentru cea mai eficientă utilizare a fondurilor și a know-how-ului furnizat de surse publice și private; de asemenea, Partenerii vor coopera în definirea de proiecte comune și pentru dezvoltarea unei abordări armonizate în vederea finanțării tuturor acestor proiecte, luându-se în considerare diverse instrumente de finanțare (IF-uri) și co-finanțare europeană.

Cele mai importante obiective specifice ale Memorandumului de Înțelegere vizează realizarea unei autostrăzi de centură a Mării Negre precum și a unor autostrăzi maritime. De asemenea, prin acest Memorandum părțile se angajează să facă schimb de informații necesare și know-how pentru a realiza scopul cooperării lor regionale.

Ca urmare a celor menționate, Consiliul Județean Constanța a transmis Memorandumul de Înțelegere spre analiză și avizare către Ministerul Afacerilor Externe care prin adresa nr.H2/253/05.02.2014, înregistrată la Consiliul Județean Constanța cu nr.2739/11.02.2014, a transmis avizul său favorabil.

Memorandumul de Înțelegere este prevăzut în anexa hotărârii și constituie parte integrantă a acesteia.

În acest sens, potrivit prevederilor art.16 alin.(1) și alin.(2), art.91 alin (6) lit. ”a” și lit. ”c” și art.97 alin. (1) din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, propunem adoptarea **proiectului de hotărâre privind aprobarea ”Memorandumului de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de Landul Austria Inferioară și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale”**.

VICEPRESEDINTE

NICOLAE CRISTINEL DRAGOMIR

CONSILIUL JUDEȚEAN CONSTANȚA
Direcția Generală de Proiecte

R A P O R T

la proiectul de hotărâre privind aprobarea ”Memorandumul de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de Landul Austria Inferioară și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale”

Textul de lege ce face obiectul articolului nr.91 alin(6) lit.a) prevede: consiliul județean „hotărăște, în condițiile legii, cooperarea sau asocierea cu persoane juridice române ori străine, inclusiv cu parteneri din societatea civilă, în vederea finanțării și realizării în comun a unor acțiuni, lucrări, servicii sau proiecte de interes public județean”. Lit. c) al aceluiași alineat prevede: consiliul județean „hotărăște în condițiile legii, cooperarea sau asocierea cu alte unități administrativ - teritoriale din țară ori din străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune”.

Consiliul Județean Constanța, în calitatea sa de membru a Comunității de Lucru a Regiunilor Dunărene, a primit invitația de a participa la inițiativa lansată Landul Austria Inferioară cu privire la semnarea unui Memorandum de Înțelegere care vizează stabilirea unei cooperări între regiunile Dunării și regiunile zonei de vest a Mării Negre.

Scopul acestui Memorandum de Înțelegere este de a întări cooperarea și coordonarea între parteneri în direcția unei dezvoltări economice comune mai profunde a regiunilor și cooperarea între porturile fluviale și maritime relevante și stimularea politicilor în acest domeniu care facilitează această dezvoltare; cooperarea vizează de asemenea perceperea și definirea premizelor și condițiilor pentru cea mai eficientă utilizare a fondurilor și a know how-ului furnizat de surse publice și private; de asemenea, Partenerii vor coopera în definirea de proiecte comune și pentru dezvoltarea unei abordări armonizate în vederea finanțării tuturor acestor proiecte, luându-se în considerare diverse instrumente de finanțare (IF-uri) și co-finanțare europeană.

Cele mai importante obiective specifice ale Memorandumului de Înțelegere vizează realizarea unei autostrăzi de centură a Mării Negre precum și a unor autostrăzi maritime. De asemenea, prin acest Memorandum părțile se angajează să facă schimb de informații necesare și know how pentru a realiza scopul cooperării lor regionale.

Ca urmare a celor menționate, Consiliul Județean Constanța a transmis Memorandumul de Înțelegere spre analiză și avizare către Ministerul Afacerilor Externe care prin adresa nr.H2/253/05.02.2014, înregistrată la Consiliul Județean Constanța cu nr.2739/11.02.2014, a transmis avizul său favorabil.

Memorandumul de Înțelegere este prevăzut în anexa hotărârii și constituie parte integrantă a acesteia.

Având în vedere considerentele expuse, propunem adoptarea proiectului de hotărâre privind aprobarea Memorandumului de Înțelegere pentru constituirea și asigurarea funcționalității ”Memorandumul de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de Landul Austria Inferioară și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale”.

DIRECTOR GENERAL
/ELENA GEORGEȘCU

CONSILIUL JUDEȚEAN CONSTANȚA
Comisia de specialitate pentru Turism, agroturism,
comerț, servicii publice, agrement și afaceri europene

RAPORT

Comisia de specialitate pentru Turism, agroturism, comerț, servicii publice, agrement și afaceri europene, întrunită în ședința de astăzi 30.04.2014, a analizat Expunerea de motive a Vicepreședintelui Consiliului Județean Constanța și Raportul Direcției Generale de Administrație Publică și Juridică privind aprobarea "Memorandumului de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de Landul Austria Inferioară și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale".

Suntem de acord cu proiectul de hotărâre sus amintit.

VICEPREȘEDINTE, /

CONSILIUL JUDEȚEAN CONSTANȚA
Comisia de specialitate pentru Administrație publică, juridică,
apărarea ordinii publice și protecția socială

RAPORT

Comisia de specialitate pentru Administrație publică, juridică, apărarea ordinii publice și protecția socială întrunită în ședința de astăzi *30.07* 2014, a analizat Expunerea de motive a Vicepreședintelui Consiliului Județean Constanța și Raportul Direcției Generale de Administrație Publică și Juridică privind aprobarea "Memorandumului de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de Landul Austria Inferioară și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile sale".

Suntem de acord cu proiectul de hotărâre sus amintit.

~~VICEPREȘEDINTE,~~



*Vice Președinte
SGR DVornicu
Coordonator*

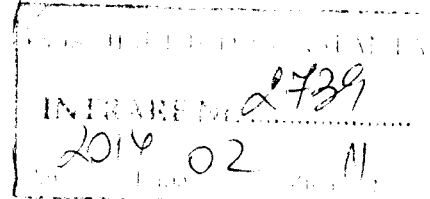
Alesea Alexandru nr. 31 Sector 1
011822 București România

Tel.: +40 (0)21 319 21 99
Fax: +40 (0)21 319 23 54
www.mae.ro

Nr. H 2/253

5 februarie 2014

Domnule președinte,



Referitor la adresa dumneavoastră nr.1798 din 28 ianuarie 2013, vă aducem la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe apreciază ca oportună participarea Consiliului Județean Constanța la proiectele care se preconizează a fi implementate în baza Memorandumului de Înțelegere cu privire la stabilirea unei cooperări între Comunitatea de Lucru a Regiunilor Dunărene, reprezentată de către Landul Austria Inferioară (inclusiv porturile dunărene) și Regiunile din vestul Mării Negre și porturile lor, și transmite avizul conform, favorabil încheierii Memorandumului.

Totodată, reiterăm observațiile următoare pentru operarea unor modificări la documentul respectiv, astfel cum au fost transmise și la solicitarea de avizare a proiectului în limba engleză, pus la dispoziție de Consiliul Județean Galați prin adresa din 12 august 2013:

- introducerea în preambulul Memorandumului de Înțelegere, la varianta finală care se va semna, a sintagmei „and the administrative-territorial units” după sintagma „The governments of the regions”, având în vedere că partea română este reprezentată de autoritățile administrației publice locale din Galați și Constanța, și menționarea părții române la formularea finală din Memorandum, astfel încât să rezulte că semnatarii reprezintă cele două Consilii Județene și nu „guvernele regiunilor” sau în calitate de „guvernatori” cum se menționează în proiectul în limba engleză.

Vă rugăm ca după semnarea Memorandumului de Înțelegere să dispuneți transmiterea unei copii a originalului documentului la MAE-DDIT, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,

/ Ion Gâlea,
Director general

**Domnului președinte Daniel-Nicușor Constantinescu
Președintele Consiliului Județean Constanța
Bd. Tomis nr.51 CP 900725**